



# astat info

Nr. **07****01/2013**

## In Südtirol erteilte Aufenthalts- genehmigungen

2011

**25.499 gültige Aufenthaltsgenehmigungen in Südtirol am 31.12.2011**

Am 31.12.2011 halten sich 25.499 Ausländer regulär in Südtirol auf (Auswertung des Datenarchives des Innenministeriums). Sie sind im Besitz einer gültigen Aufenthaltsgenehmigung, die von all jenen Nicht-EU-Bürgern beantragt werden muss, welche sich länger als drei Monate in Italien aufhalten wollen.

Die Zahl der von der Bozner Quästur ausgestellten Aufenthaltsgenehmigungen stimmt allerdings nicht mit der Anzahl der Nicht-EU-Bürger überein, welche zum selben Zeitpunkt in den Melderegistern der Südtiroler Gemeinden eingetragen sind (insgesamt 30.117). Die Differenz resultiert hauptsächlich aus der Tatsache, dass der Großteil der minderjährigen Nicht-EU-Bürger nicht über eine individuelle Aufenthaltsgenehmigung verfügt, sondern im Dokument der Eltern oder eines Elternteils aufscheint. Außerdem können auch Ausländer in Südtirol ansässig sein, deren Aufenthaltsgenehmigung nicht hierzulande ausgestellt worden ist.

## Permessi di soggiorno rilasciati in provincia di Bolzano

2011

**25.499 permessi di soggiorno in corso di validità in provincia di Bolzano al 31.12.2011**

25.499 sono gli stranieri in regola che al 31.12.2011 soggiornano in provincia di Bolzano (elaborazione dati dell'archivio del Ministero degli Interni), ovvero tutti i cittadini provenienti da un paese esterno all'Unione Europea ed in possesso di regolare permesso di soggiorno. Tale documento deve essere richiesto da tutti i cittadini non UE, che intendono soggiornare più di tre mesi in Italia.

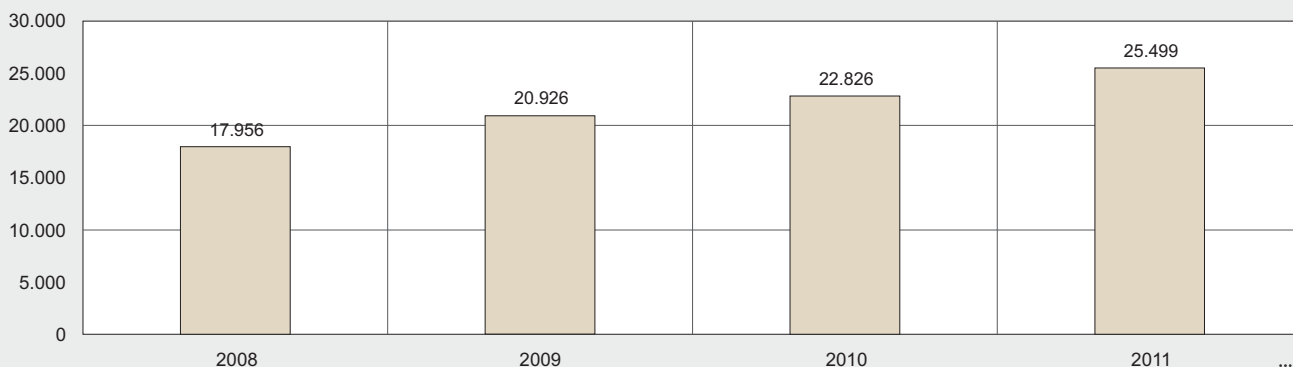
Tuttavia, analizzando lo stesso periodo di riferimento, il numero di permessi di soggiorno emessi dalla questura di Bolzano non coincide con il numero di cittadini extracomunitari iscritti nei registri anagrafici dei comuni della provincia di Bolzano (30.117). Questa differenza è determinata soprattutto dal fatto che la maggior parte dei minorenni provenienti da un paese esterno all'UE è registrata sul documento di uno o entrambi i genitori e non dispone quindi di proprio permesso di soggiorno. Inoltre possono essere residenti in provincia di Bolzano stranieri i cui permessi di soggiorno non sono stati rilasciati dalla questura locale.

**Aufenthaltsgenehmigungen 2008-2011**

Stand am 31.12.

**Permessi di soggiorno - 2008-2011**

Situazione al 31.12.



© astat 2013 - sr



Mehr als die Hälfte der Besitzer von Aufenthaltsgenehmigungen sind Europäer aus Nicht-EU-Staaten

Più della metà dei permessi di soggiorno riguarda cittadini europei di paesi non appartenenti all'UE

Ausländer, die im Besitz einer Aufenthaltsgenehmigung sind, stammen größtenteils aus europäischen Nicht-EU-Staaten (51,0%). Fast ein Viertel stammt aus Asien (22,8%), 17,9% aus Afrika.

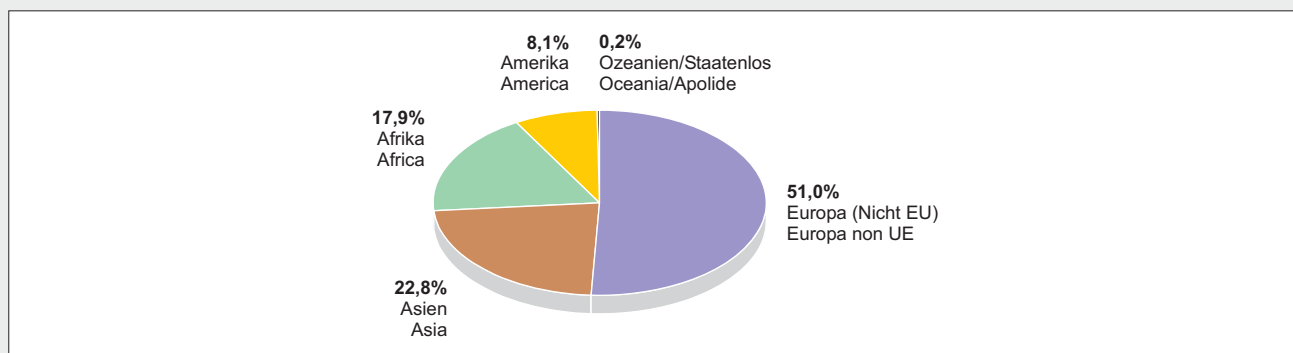
La maggior parte degli stranieri in possesso del permesso di soggiorno proviene da paesi europei non appartenenti all'UE (51,0%), quasi un quarto proviene dall'Asia (22,8%) e il 17,9% dall'Africa.

**Aufenthaltsgenehmigungen nach Herkunft der Inhaber - 2011**

Stand am 31.12. - Prozentuelle Verteilung

**Permessi di soggiorno per provenienza dei titolari - 2011**

Situazione al 31.12. - Composizione percentuale



© astat 2013 - sr



Albanien, Marokko und Pakistan stärkste Nationen

Albania, Marocco e Pakistan sono le nazioni più rappresentate

Albanien liegt mit 4.382 Bürgern an der Spitze der Rangordnung der Herkunftsstaaten. Es folgen Marok-

Le nazioni più rappresentate sono l'Albania (4.382), il Marocco (2.756) ed il Pakistan (2.307). Seguono la

ko (2.756), Pakistan (2.307), Mazedonien (1.928), Kosovo (1.368), Ukraine (1.280) und Serbien (1.175). Alle anderen Staatsbürgerschaften sind mit weniger als 1.000 Personen vertreten.

Macedonia (1.928), il Kosovo (1.368), l'Ucraina (1.280) e la Serbia (1.175). Le rimanenti nazionalità contano meno di 1.000 cittadini.

Tab. 1

### Aufenthaltsgenehmigungen nach Geschlecht und Staatsbürgerschaft der Inhaber - 2011

Stand am 31.12.

### Permessi di soggiorno per sesso e cittadinanza dei titolari - 2011

Situazione al 31.12.

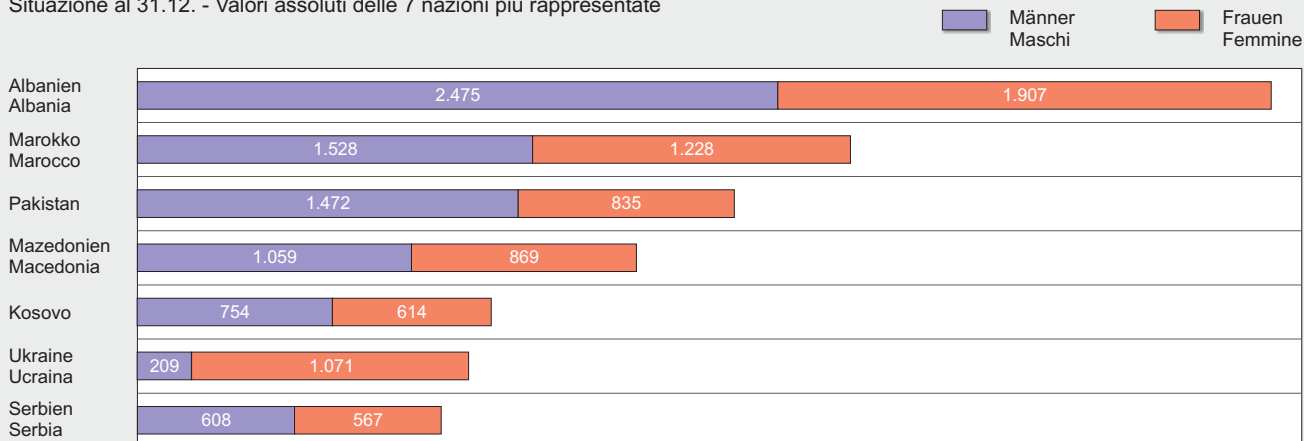
KONTINENT	Männer Maschi	Frauen Femmine	Insgesamt Totale	% Verteilung Composizione %	CONTINENTE
<b>Europa (Nicht-EU-Staaten)</b>					<b>Europa (stati europei non UE)</b>
Albanien	2.475	1.907	4.382	33,7	Albania
Mazedonien	1.059	869	1.928	14,8	Macedonia
Kosovo	754	614	1.368	10,5	Kosovo
Ukraine	209	1.071	1.280	9,9	Ucraina
Serbien	608	567	1.175	9,0	Serbia
Moldau	214	659	873	6,7	Moldova
Bosnien-Herzegowina	393	322	715	5,5	Bosnia-Erzegovina
Kroatien	261	339	600	4,6	Croazia
Russland	43	184	227	1,7	Russia
Türkei	137	77	214	1,6	Turchia
Schweiz	52	99	151	1,2	Svizzera
Andere europäische Staaten	18	61	79	0,6	Altri paesi europei
<b>Insgesamt</b>	<b>6.223</b>	<b>6.769</b>	<b>12.992</b>	<b>100,0</b>	<b>Totale</b>
<b>Afrika</b>					<b>Africa</b>
Marokko	1.528	1.228	2.756	60,3	Marocco
Tunesien	556	236	792	17,3	Tunisia
Senegal	216	40	256	5,6	Senegal
Algerien	147	44	191	4,2	Algeria
Ghana	88	79	167	3,7	Ghana
Ägypten	79	33	112	2,5	Egitto
Nigeria	39	34	73	1,6	Nigeria
Andere afrikanische Staaten	149	75	224	4,9	Altri paesi africani
<b>Insgesamt</b>	<b>2.802</b>	<b>1.769</b>	<b>4.571</b>	<b>100,0</b>	<b>Totale</b>
<b>Asien</b>					<b>Asia</b>
Pakistan	1.472	835	2.307	39,6	Pakistan
Indien	669	268	937	16,1	India
Bangladesch	534	335	869	14,9	Bangladesh
China	394	417	811	13,9	Cina
Irak	139	79	218	3,7	Iraq
Thailand	7	133	140	2,4	Thailandia
Iran	84	50	134	2,3	Iran
Philippinen	34	67	101	1,7	Filippine
Afghanistan	70	19	89	1,5	Afghanistan
Andere asiatische Staaten	87	129	216	3,7	Altri paesi asiatici
<b>Insgesamt</b>	<b>3.490</b>	<b>2.332</b>	<b>5.822</b>	<b>100,0</b>	<b>Totale</b>
<b>Amerika</b>					<b>America</b>
Peru	321	487	808	39,0	Perù
Kolumbien	72	165	237	11,4	Colombia
Brasilien	39	168	207	10,0	Brasile
Kuba	59	146	205	9,9	Cuba
Dominikanische Republik	53	108	161	7,8	Dominicana, Repubblica
Vereinigte Staaten von Amerika	47	51	98	4,7	Stati Uniti d'America
Ecuador	25	61	86	4,1	Equador
Bolivien	22	55	77	3,7	Bolivia
Argentinien	15	26	41	2,0	Argentina
Kanada	24	14	38	1,8	Canada
Mexiko	14	23	37	1,8	Messico
Andere amerikanische Staaten	17	62	79	3,8	Altri paesi americani
<b>Insgesamt</b>	<b>708</b>	<b>1.366</b>	<b>2.074</b>	<b>100,0</b>	<b>Totale</b>
<b>Ozeanien</b>	<b>16</b>	<b>11</b>	<b>27</b>	<b>100,0</b>	<b>Oceania</b>
<b>Staatenlos</b>	<b>10</b>	<b>3</b>	<b>13</b>	<b>100,0</b>	<b>Apolide</b>
<b>Insgesamt</b>	<b>13.249</b>	<b>12.250</b>	<b>25.499</b>	<b>100,0</b>	<b>Totale</b>

**Aufenthaltsgenehmigungen nach Herkunftsland und Geschlecht der Inhaber - 2011**

Stand am 31.12. - Absolute Werte der 7 am zahlreichsten vertretenen Nationen

**Permessi di soggiorno per paese di provenienza e sesso dei titolari - 2011**

Situazione al 31.12. - Valori assoluti delle 7 nazioni più rappresentate



© astat 2013 - sr



Männer-Frauen-Verhältnis insgesamt ausgeglichen, im Detail unterschiedlich

52,0% der Inhaber einer Aufenthaltsgenehmigung sind Männer, 48,0% Frauen. Insgesamt gesehen ist das Geschlechterverhältnis also nahezu ausgeglichen. Bei genauerer Betrachtung hingegen fallen deutliche Unterschiede in der Verteilung auf: Nationen mit starkem Männerüberhang sind Senegal, Indien, Tunesien, Pakistan und Bangladesh, Nationen mit Frauenüberhang die Ukraine, Brasilien, Russland, Moldau und Kuba. Nach Kontinenten betrachtet ist das Geschlechterverhältnis unter den Europäern rela-

Nel complesso il rapporto di mascolinità è equilibrato, differenze nel dettaglio

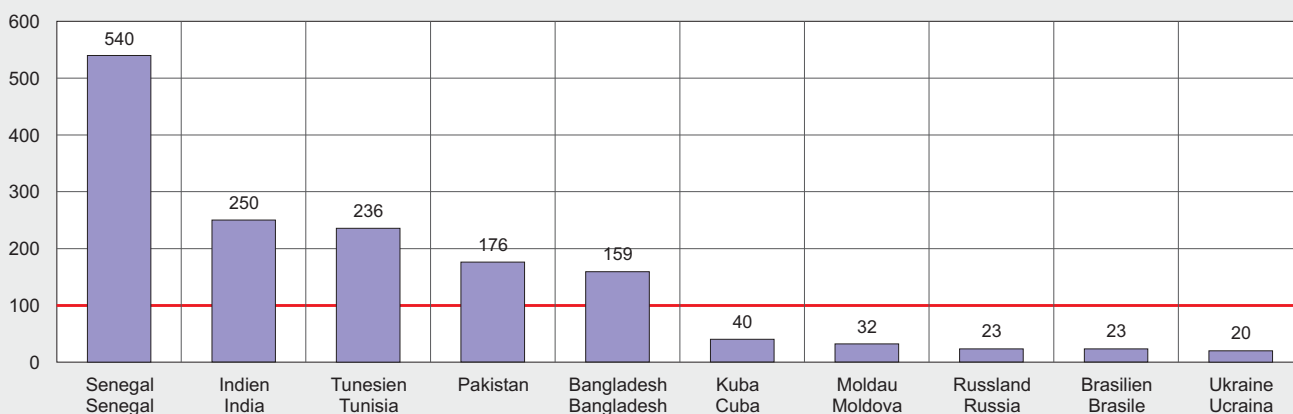
Il 52,0% dei cittadini in possesso del permesso di soggiorno è di sesso maschile ed il 48,0% è femminile; complessivamente abbiamo quindi una distribuzione equilibrata. Analizzando però i dati nel dettaglio emergono differenze notevoli: gli stati con eccedenza di maschi sono Senegal, India, Tunisia, Pakistan e Bangladesh; quelli con più donne sono Ucraina, Brasile, Russia, Moldavia e Cuba. Osservando i dati dal punto di vista dei continenti si ha un rapporto di mascolinità equilibrato per quanto riguarda gli immigrati prove-

**Männer-Frauen-Verhältnis nach Staatsbürgerschaft - 2011**

Männer je 100 Frauen; Stand am 31.12.

**Rapporto di mascolinità per cittadinanza - 2011**

Maschi ogni 100 femmine; Situazione al 31.12.



© astat 2013 - sr



tiv ausgewogen, unter den Asiaten und Afrikanern überwiegen die Männer, unter den amerikanischen Staatsbürgern hingegen die Frauen.

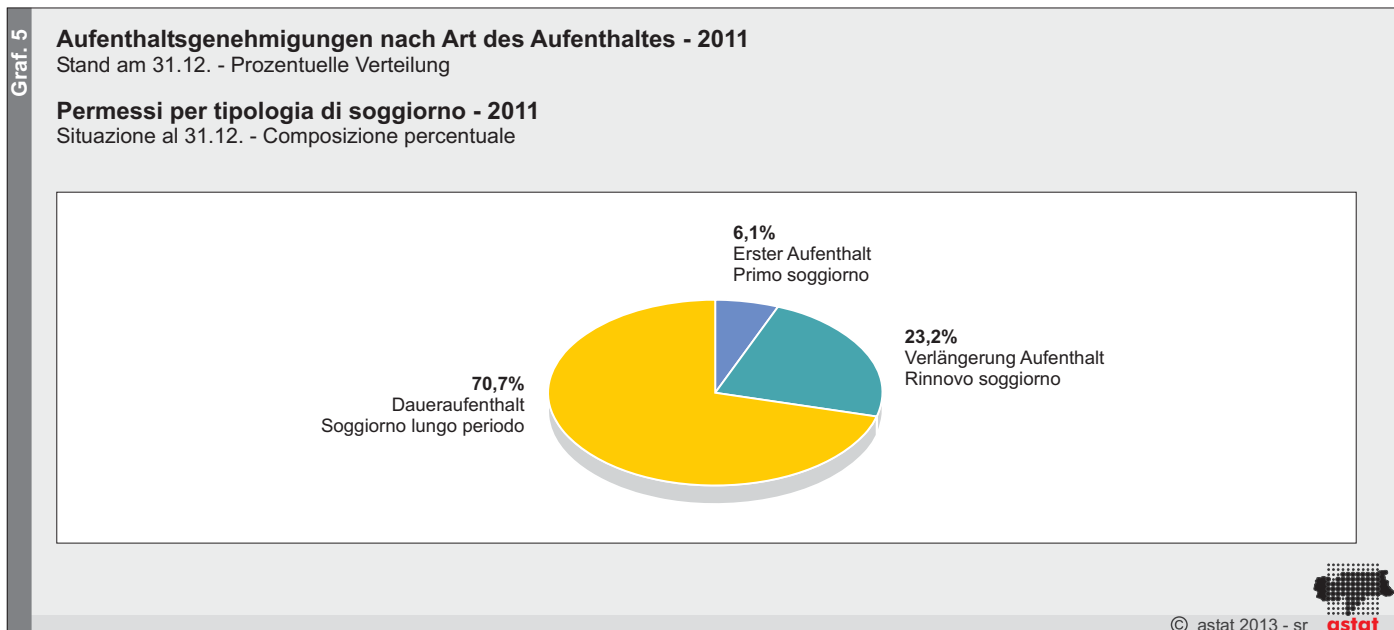
nienti dall'Europa, mentre prevalgono i maschi tra gli immigrati asiatici ed africani e si registrano invece più donne tra i cittadini americani.

**Fast 3 von 4 Nicht-EU-Bürgern sind im Besitz einer EG-Daueraufenthaltserlaubnis**

Der überwiegende Teil (70,7%) der Aufenthaltsgenehmigungen besteht aus der sogenannten EG-Daueraufenthaltserlaubnis, welche seit dem 8. Jänner 2007 die frühere Aufenthaltskarte ersetzt. Diese Aufenthaltsgenehmigung ist zeitlich unbeschränkt und kann nur von jenen beantragt werden, welche bereits seit mindestens fünf Jahren im Besitz einer Aufenthaltsgenehmigung sind und einen Test zur Kenntnis der italienischen Sprache bestanden haben.

**Quasi 3 cittadino non UE su 4 sono in possesso di un permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo**

La maggior parte (70,7%) dei permessi di soggiorno è costituita dai cosiddetti permessi di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo introdotti l'8 gennaio 2007 in sostituzione della preesistente carta di soggiorno. Il nuovo permesso ha scadenza illimitata e può essere richiesto solo da cittadini che sono in possesso di permesso di soggiorno da almeno cinque anni ed hanno assolto con successo un test di conoscenza della lingua italiana.



Bei den restlichen Aufenthaltsgenehmigungen handelt es sich vorwiegend um die Erneuerung einer bereits bestehenden Aufenthaltsgenehmigung (23,2%) und nur in 6,1% der Fälle um eine Erstaussstellung.

Per quanto riguarda i restanti permessi di soggiorno si tratta principalmente di rinnovi di permessi esistenti (23,2%) e solo nel 6,1% dei casi di nuove richieste.

Der hohe Prozentsatz von Inhabern der EG-Daueraufenthaltserlaubnis (die Provinz Bozen weist dabei den höchsten Anteil aller Provinzen Italiens auf) ist nicht nur ein Indikator für die Stabilität des Phänomens Einwanderung, sondern auch für einen gewissen Lebensstandard der Inhaber. Die gesetzliche Regelung sieht nämlich vor, dass nur jene um eine solche Aufenthaltsgenehmigung ansuchen dürfen, die über ein angemessenes Einkommen und eine angemessene Wohnung verfügen.

Fra tutte le province italiane quella di Bolzano registra la più alta percentuale di cittadini in possesso di permessi di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo. Questo dato è indicatore di stabilità del fenomeno dell'immigrazione e, nel contempo, anche di un certo standard di vita dei possessori del permesso. Difatti la normativa prevede che il permesso di soggiorno CE possa essere richiesto solo da persone che dispongono di un reddito ed una abitazione adeguati.

Zwei Drittel der Inhaber einer EG-Daueraufenthaltserlaubnis sind verheiratet

Due terzi dei titolari di permesso CE per soggiornanti di lungo periodo sono sposati

Unterstrichen wird die Verbindlichkeit des Aufenthalts der Inhaber einer EG-Daueraufenthaltserlaubnis durch die Tatsache, dass sich unter ihnen weit mehr verheiratete Personen befinden als in den anderen beiden Kategorien.

Una caratteristica che accomuna molti possessori di un permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo è che tra loro vi sono molte più persone sposate che nelle altre due categorie di permessi.

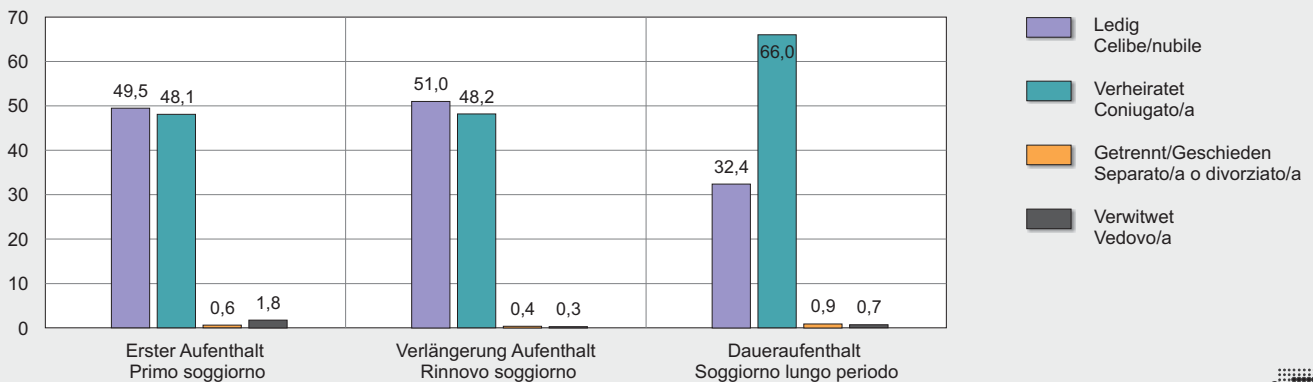
Graf. 6

### Aufenthaltsgenehmigungen nach Familienstand der Inhaber und Art der Aufenthaltsgenehmigung - 2011

Stand am 31.12. - Prozentwerte

### Permessi di soggiorno per stato civile dei titolari e tipologia del permesso - 2011

Situazione al 31.12. - Valori percentuali



© astat 2013 - sr

Häufigste Beantragungsgünde nach wie vor Arbeit und Familie

Lavoro e famiglia sono tuttora i motivi di richiesta più frequenti

Hauptgründe für die Anwesenheit der Ausländer sind das Ausüben einer unselbstständigen Erwerbstätigkeit

I motivi principali che spingono gli stranieri a soggiornare in Alto Adige sono l'esercizio di un'attività lavora-

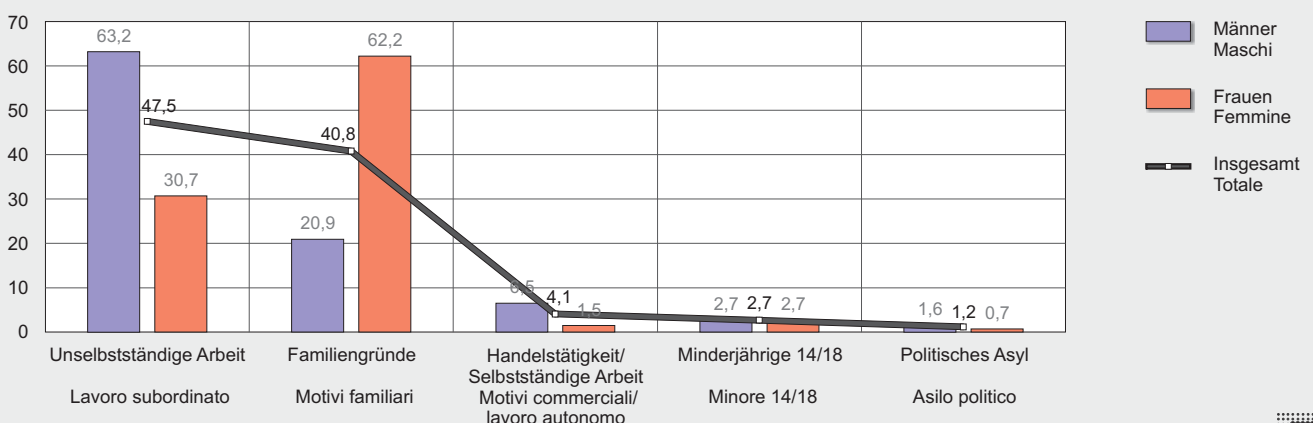
Graf. 7

### Aufenthaltsgenehmigungen nach häufigsten Aufenthaltsgründen und Geschlecht der Inhaber - 2011

Stand am 31.12. - Prozentwerte

### Permessi di soggiorno per principali motivi e sesso dei titolari - 2011

Situazione al 31.12. - Valori percentuali



© astat 2013 - sr

(47,5%) sowie familiäre Gründe (40,8%). Dabei gibt es aber deutliche Geschlechtsunterschiede: Wesentlich mehr Männer als Frauen beantragen eine Aufenthaltsgenehmigung aus Arbeitsgründen (63,2% gegenüber 30,7%), Frauen hingegen häufiger wegen Familienzusammenführung (62,2% gegenüber 20,9%). Dies schließt aber nicht aus, dass auch diese Frauen zum Teil einer Erwerbstätigkeit nachgehen.

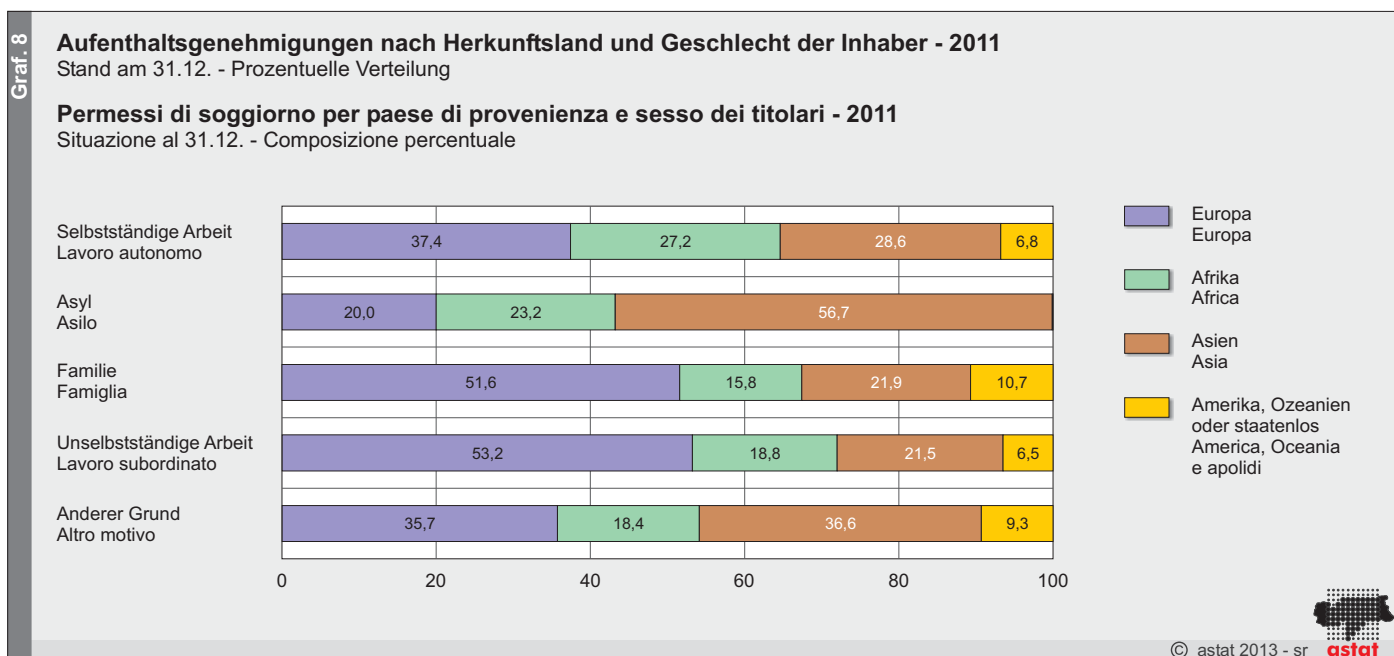
Die Analyse nach großen Herkunftsgebieten ergibt, dass:

- Asyl-Ansuchende vorwiegend aus dem asiatischen Raum (insbesondere aus Irak, Iran und Afghanistan) und
- Arbeitssuchende und aus Familiengründen Anwesende größtenteils aus dem europäischen Raum stammen.

tiva dependente (47,5%) e motivi familiari (40,8%). In questo contesto vi sono però notevoli differenze legate al sesso: molti più maschi che femmine richiedono un permesso di soggiorno per motivi di lavoro (63,2% contro 30,7%), mentre sono molte più femmine che lo richiedono per ricongiungimento familiare (62,2% contro 20,9%). Il fatto che molte donne immigrate richiedano il permesso di soggiorno per motivi familiari, non esclude però che anche parte di loro svolga un'attività lavorativa.

Da un'analisi per macro-aree di provenienza risulta che:

- i richiedenti asilo provengono in prevalenza dall'area asiatica (soprattutto da Iraq, Iran e Afghanistan) e
- gli immigrati in cerca di lavoro e coloro che sono arrivati per motivi familiari provengono soprattutto dalla zona europea.



**Inhaber von Aufenthaltsgenehmigungen durchschnittlich 38 Jahre alt**

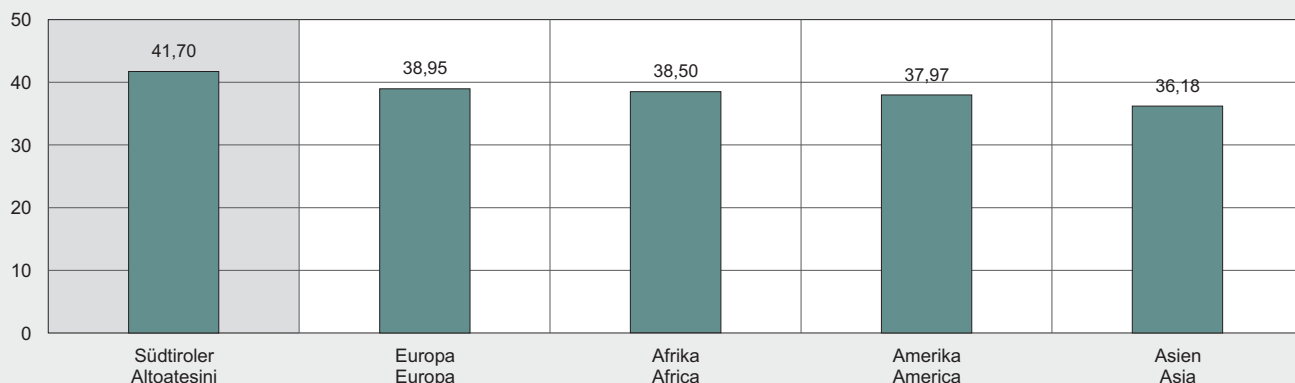
Die Inhaber der Aufenthaltsgenehmigungen weisen eine deutlich jüngere Altersstruktur auf als die ansässige Bevölkerung: 31,0% sind maximal 29 Jahre alt (wobei dieser Prozentsatz sicher unterschätzt ist, da der Großteil der Minderjährigen im Aufenthaltsdokument der Eltern eingetragen ist), 51,6% zwischen 30 und 49 Jahren und lediglich 17,4% über 50. Zum Vergleich: In der Südtiroler Bevölkerung sind bereits 37,8% 50 Jahre alt oder älter; das Durchschnittsalter beträgt 41,7 Jahre.

**I titolari di permesso di soggiorno hanno in media 38 anni**

L'età media di tutti i titolari di un permesso di soggiorno è molto inferiore all'età media della popolazione residente: il 31,0% degli immigrati in possesso di permesso di soggiorno ha un'età massima di 29 anni (questo valore è addirittura sottostimato, poiché la maggior parte dei minorenni è registrata sul permesso di soggiorno dei genitori). Il 51,6% è nella classe d'età tra 30 e 49 anni e solo il 17,4% ha più di 50 anni (confronto: il 37,8% della popolazione altoatesina ha raggiunto o superato l'età di 50 anni; l'età media ammonta a 41,7 anni).

### Durchschnittsalter der Inhaber von Aufenthaltsgenehmigungen nach großen Staatsbürgerschaftsgebieten - 2011

### Età media degli stranieri in possesso di permesso di soggiorno per le principali aree di cittadinanza - 2011



© astat 2013 - sr



95,0% der Personen mit einer Aufenthaltsgenehmigung sind im erwerbsfähigen Alter von 15-64 Jahren, während es in der inländischen Wohnbevölkerung 64,4% sind.

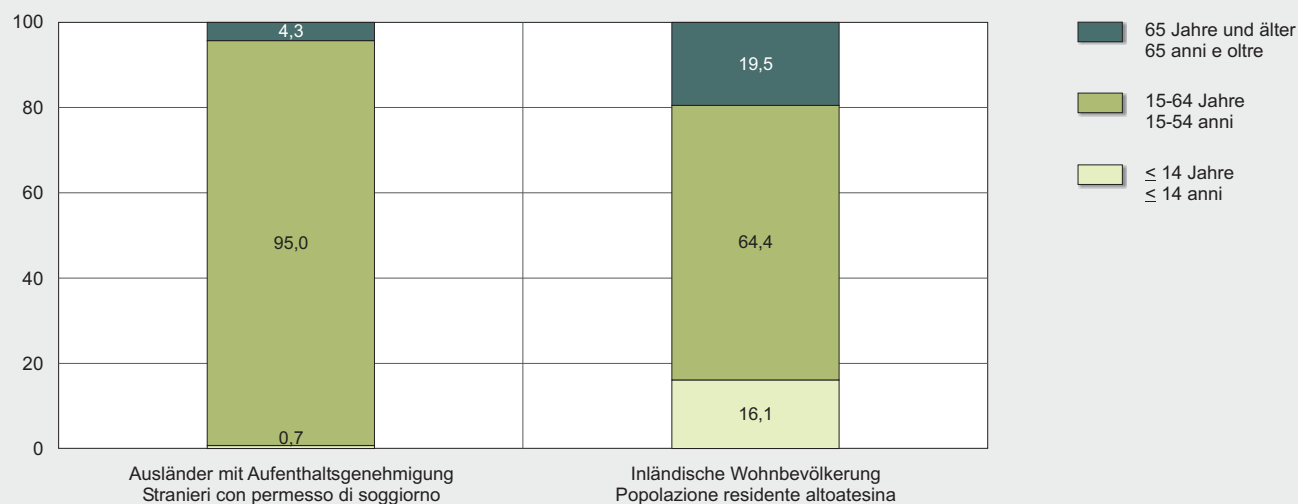
Il 95,0% degli immigrati con permesso di soggiorno è in età lavorativa tra i 15-64 anni, contro il 64,4% della popolazione altoatesina.

### Altersverteilung der Inhaber von Aufenthaltsgenehmigungen und der einheimischen Wohnbevölkerung Südtirols - 2011

Prozentuelle Verteilung

### Struttura d'età di stranieri in possesso di permesso di soggiorno e della popolazione altoatesina autoctona - 2011

Composizione percentuale



© astat 2013 - sr



**Hinweise für die Redaktion:** Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an: Irene Ausserbrunner, Tel. 0471 41 84 35.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

**Indicazioni per la redazione:** Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a: Irene Ausserbrunner, Tel. 0471 41 84 35.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).



**Männer-Frauen-Verhältnis:** Verhältnis zwischen Männern und Frauen, multipliziert mit 100. Es liegt bei 100, wenn ein Gleichgewicht zwischen den Geschlechtern besteht. Bei Werten über 100 überwiegen die Männer, bei Werten unter 100 überwiegen die Frauen.

**Erlaubnis zum Daueraufenthalt-EG:** Mit 8. Jänner 2007 wurde die Aufenthaltskarte für Ausländer (infolge der Anpassung der EU-Richtlinie 2003/109) durch die EG-Daueraufenthaltserlaubnis ersetzt. Diese Art der Aufenthaltsgenehmigung ist unbefristet und kann nur von Personen beantragt werden, die seit mindestens fünf Jahren eine Aufenthaltsgenehmigung besitzen. Das Ansuchen kann auch für den nicht gesetzlich getrennten und mindestens 18-jährigen Ehepartner, für minderjährige Kinder (auch des Ehepartners oder außerhalb der Ehe geboren), für unterhaltsberechtigten volljährige Kinder, die aufgrund ihres Gesundheitszustandes, der Vollinvalidität zur Folge hat, nicht dauerhaft für die eigenen lebensnotwendigen Bedürfnisse sorgen können, und für zu Lasten lebende Eltern gestellt werden. Um die EG-Daueraufenthaltsgenehmigung auch für die Familienangehörigen zu erhalten, muss unter anderem ein Einkommen vorhanden sein, das für die Zusammensetzung der Kernfamilie ausreichend ist. Die Antragsteller müssen weiters durch Unterlagen oder einen entsprechenden Test ihre Italienischkenntnisse belegen. Die eigenen Kinder und jene des Ehepartners unter 14 Jahren, auch wenn sie außerhalb der Ehe geboren wurden, sind von der Durchführung des Tests ausgenommen.

**Minderjährige, die auf der Aufenthaltsgenehmigung eines Erwachsenen aufscheinen:** Die in Italien anwesenden Minderjährigen können sich in einer der beiden folgenden Situationen befinden:

- „nicht begleitet“: wenn sie ohne Eltern oder gesetzlich für ihre Betreuung oder Vertretung verantwortliche Erwachsene in Italien sind;
- „begleitet“: wenn sie durch eine formelle Regelung Verwandten bis zum dritten Grad, die sich rechtmäßig im Staat aufhalten, anvertraut wurden. In diesem Fall sind sie in der Aufenthaltsgenehmigung der Eltern oder Pflegeeltern eingetragen. Mit 14 Jahren hat der Minderjährige das Recht auf eine Aufenthaltsgenehmigung aus familiären Gründen, welche bis zur Volljährigkeit gültig ist.

**Rapporto di mascolinità:** Indica il rapporto tra maschi e femmine moltiplicato per 100. Il rapporto risulta uguale a 100 nell'ipotesi di equilibrio dei due sessi; valori superiori a 100 indicano prevalenza del sesso maschile, mentre valori inferiori a 100 significano prevalenza del sesso femminile.

**Permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo:** Dall'8 gennaio 2007 (a seguito dell'adeguamento della normativa alla direttiva europea 2003/109), la carta di soggiorno per cittadini stranieri è stata sostituita dal permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo. Questo tipo di permesso è a tempo indeterminato e può essere richiesto solo da chi possiede un permesso di soggiorno da almeno cinque anni. La richiesta può essere presentata anche per il coniuge non legalmente separato e di età non inferiore ai 18 anni, figli minori (anche del coniuge o nati fuori dal matrimonio), figli maggiorenni a carico che non possano permanentemente provvedere alle proprie indispensabili esigenze di vita in ragione del loro stato di salute che comporti invalidità totale, genitori a carico. Per ottenere il permesso CE anche per i familiari è necessario avere, tra l'altro, un reddito sufficiente alla composizione del nucleo familiare. I richiedenti devono inoltre dimostrare attraverso documentazione o apposito test la conoscenza della lingua italiana. Sono esclusi dall'obbligo di sostenere il test i figli minori di anni 14, anche nati fuori dal matrimonio, propri e del coniuge.

**Minori iscritti sul permesso di un adulto:** I minori presenti in Italia possono essere:

- "non accompagnati", se si trovano in Italia senza genitori o altri adulti legalmente responsabili della loro assistenza o rappresentanza;
- "accompagnati", minori affidati con provvedimento formale a parenti entro il terzo grado e regolarmente soggiornanti. In questo caso sono iscritti nel permesso di soggiorno dei genitori o dell'affidatario. Al compimento dei 14 anni il minore ha diritto al rilascio di un permesso di soggiorno per motivi familiari che è valido fino al compimento della maggiore età.